

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 32 (1918)

Artikel: Poesias
Autor: Nay, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-192716>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Poesias

de DR. G. NAY.

La merlotscha.

Merlotscha, cantadura
Schi nera sc'in tizun,
vieifer ella caglia
Sesaulza tiu mischun.

Quieta gl'unviern ora,
Has forse pusinau?
La veglia dultscha viarva
Has tard uonn cattau.

Vieifer ella caglia
Aud'ins tiu cantinar
Ed jeu pudess beinduras
Cun tei la vusch alzar.

La veglia melodia,
Che fa miu cor salzar,
Merlotscha cul pic melen
Cantin'adin cantar!

ooo

Gl' um crap.

Ti um de crap sesaulza
E stenda ferm tiu tgau —
Sigl aul della montogna
Vein nus mess tei sco cau.

Rischuna dalla possa
Dils giuvens mats, ch'an tei
Sigl aul d'in liber tgiembel
Cun stenta mess en pei.

Commond'allas lavinas,
A bovas dil dargun,
E sfracca da malaura
Egl aul cametg e tun.

Ti um de crap stai guardia
Perpeten sils confins
E cun valenta bratscha
Rabatta nauschs vischins!

ooo

La schetga.

Verdas retschas en parada
Stattan guardia sugl uclaun,
La lavina leu sfrenada
Dostan ellas cun lur maun.

La lavina, che smanatscha
Sut ils pezs cun ardimen,
Che sezuola e secatscha
Sin rapina vehemen.

E las boas, che cupidan
El terren, ch'ei malurdaus,
Franca, cu las auras smidan,
Nossas fueinas e nos praus,

Tschaffan cun valenta bratscha
Giu a funs el sbuadetsch,
Ferman tiara, che secatscha
Els uradis de cametsch.

Stgir uaul, vus veglias plontas,
Mo scurlei vos loschs tschupials!
Indiri da lutgias tontas
Veis comparsa da marzials.

Um grischun, sche honorescha
Tiu maletg leu si egl aul,
Dai adatg, mai vulnerescha,
Nun sfurzaus, tiu bi uaul.

ooo

1914.

Sin ils confins della Svizzeria statteivla,
En la nevad'e ferdaglia crudeivla,
Stattan nos mats sin ils quolms en panuglia,
Tschaffan lur armas cun ferma dartuglia.
Tgi ha snueci da lutgas, d'ujara? —
Nossa schuldada defenda la tiara.

Dorma, lavura e hagues ca tema,
Mo'l temeletg, che suspira e schema.
Quel, che commonda sur steilas e glina,
Franca la Svizzer'e ses dretgs per adina,
Batta cun nus sco a Mals e s. Giachen,
Lai ir'en paglia tut quels, che nus taccan. —

ooo

Il bov de Lavaz.

La detga nus raquenta
D'in pur zun lavigiau,
D'in gron ranver e lader,
Crudeivel, zanistrau.
Ses tats e tattas vevan
Bia rauba gia raffau,
E lur beadi quella
Cun forza recuvrau.
Ils Medelins havev'el
El cudisch dil sgurdin,
Purtavan lur culengia
Il di de Sogn Martin.
La rauba schendra tema,
Fal lader reverius,
Fa trer il pur capetscha
Von il signur, ch'ei crius.
Smarvegl, sche nies raffader
Haveva sin cumin
Il pugn e la vuschada
De mintga Medelin.
Fatschentas, ugadias
Schischevan en siu maun;
Al pauper sut las unglas
Tschitschav'el or il saun.

* * *

Sin tuma bein postada,
Si Medel ella val,
Salzava sia casa,
Ses beins spel lartg vial.
Aunc ina pintga tenda
Duvrav'el per runda
Si'acla situada
A Platta el valâ.
La tenda era tschespet
D'in orfan ugadau,
Che steva sut bitgetta
De nies ranver famau.

Vonzei gl'ugau pretenda
Migeivel e bufatg
La penda confinonta
Per vegl ed agen fatg.
Disgent allur la buna,
Sto ei vegnir dertgau.
L'uatgia prest compara
Sper l'acla sin il prau.
Gl'engiramen decida
La lutga dil pupratsch
Von Diu, von sogns ed aunghels,
Ch'el stetti sin siu tratsch
Malign havev'il schani
Mess tiara els calzers,
Che era recaltgada
Zerclont ses agiens êrs.
Mortals sas cun malezia
Maneivel enganar;
Il vegl, suprem derschader
Selai ca cuglienar.
Mo, cur che l'ur'arriva
De tut stuer bandunar,
E cur che l'ura suna:
„Gl'ei uss de ricla far“,
Ritscheiv'el bein la hostia,
Mo zuppa siu puccau,
Commett'in sacrilegi
E rest'in um stinau.

* * *

E sin la fossa frestga
Sgargneva, cavistraus,
In quac sc'in miserere
Pil pauper leu satraus.
Pil pauper, che haveva
En fossa gnanc ruaus,
Da stgira notg sguschava
Cun glisch entuorn ses praus.

Sesent sil mir sonteri,
Fageva leu ramur —
Disgrazia pil caluster
E pil caplon sgarschur. —

* * *

En casa de Sogn Plazi
Viveva da quels onns
En sontgadat in pader
Sco resdan perdavons.
Il pader cun pussonza,
Cun riuc zun vigurus,
Gudeva plein fidonza
Dal pievel devozius.
A Platta sil sonteri
Hal ina notg vigliau,
Urau las litanias,
Il vierv, sco commondau.
Naven da lezza sera
Ei tut berlot svanius,
Il quac, che leu sgargneva,
Ei staus schizun stulius.

Ed ella val de Medel
Fladava tut cuntent,
Per grazia de Sogn Placi,
Agit dil Tutpussent.

Vegnent la primavera
Cun tschenghels verds, fluri
Pertgiran mats de Medel
Lur muvels spel Scopi.

Giu funs la val de Lavaz
Enqueran ei schurmetg
La stad, ils dis che scauldan,
En cauma sil vadretg.

Mo cul fagugn scadeina
E sburfla tras la val,
E cul vadretg scuflenta
Las auas digl ual,

Lu bergl'a funs el venter
Dil glatsch, ch'ei fa sgarschur
In bov, scols pasters resdan,
Snueci al pastur.

Quei ei il bov de Lavaz,
Dal pader scungeraus,
Che el vadretg perpeten
Endira cadenaus. —

ooo

Las cumars.

Oz han ei lur fiasta,
Oz fan ei striegn,
Spel begl de lavunzas
Davos il pistregn.
La Tschutscha, la Baba
E nossa Turtè,
La Zuia, Geletta
Dil Geli vischlè.
Sisum la vischnaunca
Quei dat de plidar,
Leu hagi la Stina
Cul Giachen de far.

La lèt看 sguardinada,
E gl'um cavistraus,
La Stina dil Giachen
Sez plena puccaus.
La matta dil Gioder
Schi cotschna sco fiuc,
Pupratscha, sto era
Star ora lur riuc;
E quella dil Toni
Ha era siu tac,
Siu spus, il derschader,
In gron tapagnac.

La Ghetta dil Pieder,
Ch'ei stada naven,
Vegn lu stiletada
Cun fuortg'e tarden.
Lu vai vid ils umens
Cun tun e cametg;
Lur lieungas sestentan
Vid mìntga schabetg,
Scavazzan il Testa,
Il legher Gudenz,
Ch'ei gioghien e spiardien
E schauien ils dens. —
Il Stoffel dell'Urschla
Hi Ha Hi Hi Ho!
Sempatschi dad autras
E vivi zaco.
Las tilan, pertratgia,
Glei nuota disniesch,
Muniessas e paders
A tras il tschariesch.
Il pader, quel seigi
Empau in metun,
La rassa cumina,
Mo or da carpun.

Ei taccan sco siblas
Il miedi lur è,
Che hagi dau tissi
Al Sep Mulinè.
Mistrals e derschaders
E sez il cauvitg —
Puccaus e lur mendas
San ellas daditg.
Sfugattan las fossas
E tillan slavuns,
Rueien, magliuccan
Perfin lur babuns.
Mo ellas en finas,
Pli alvas che neiv,
La ghliurgia, la ghloggia
De tutta la pleiv.
Duess jeu tut lur tschontscha
A vus pallesar
Stuess ins en perpeten
Adina cantar. —
Perquei ditg jeu Amen
E Roghel denton
Ed urel la viarva
Cun mintga puccon:

A peste e fame
E dallas cumars
Pertgira tuts, Segner,
Che en a Ti cars! —

ooo

Il portasac.

„A homine iniquo et doloso erue me“

Ei dat de tutta gliet sil mun,
Ei dat perfin rodunda,
Mo fai persen sin egl e frun,
Gl'ei tschecca e malmunda.
E tut mortal ei scumbigliau,
E sch'ins ual gest pretenda,
Sche ha il pauper Adam dau
A mintg'in sia menda.

E l'Eva, ah, cul meil gustau,
Ha pli ch'igl Adam peina,
Ha lavagau, ha sgurdinau
Sin tiara la rateina.

Jeu portel mez sin miu schui
In buordi de gravezia,
Gl'ei buca tut, ni bien ni bi,
E buca tut bellezza.

E miras ti egl egl dil frar,
E vesas leu la spriula,
Pertratga vi da tiu confar
E buca vid la miula.

Da cor adina perdunar
Al proxim vi la menda,
Cun in sai maina contractar,
Sche quei da mei dependa.

Ins numna quel il portasac,
Che va cullas puglinas,
Scarvuna, fa a tuts in tac,
E fa partut mudinas.

El va tiel prer e tiel mistral,
Il giavel hal, che tenta,
E siu uffezi infernal
Tartogna tutta schenta.

Sa el zatgei scufflent'el si,
Fa elephans ord mustgas,
Slavun il proxim di per di,
Sfagutta tuttas brustgas.

Schendrar riz raz ei siu mistregn,
Pitg petg e fel e greta.
Mo far la talp'ei pign mistregn —
La tegna quel mereta.

E das ti trief agl um cumin
Ti pur, signur ne pader,
Sche eis ti tez in nausch vischin
Pli turpigijs, ch'in lader.

Salid romontsch als umens de Genevra sin lur fiasta 1917.

Recents ils dis, il suffel criu,
Che sburfla tras la tiara,
Sco sin vulcans il mun schement —
Trals nauschs rampins d'ujara.

Ils tetgs sfraccai, ils umens morts,
Il saun, che va per via,
Las spusas, mummas en terrur,
Lur cor en agonia.

Statteivla insla alla mar,
Stas aung, Helvetia prusa,
Ti has migievel mitigau
La plaga dolorusa.

Spel Lemman stat in frar valent,
Franzos ei sia tschontscha.
Sin tia Fiasta in salid
Dals Grischs, dalla Romontscha!

Havein nus gie in agen saun,
Che va per las aveinas,
E nossa patria defendein
En tuttas cruschs e peinas.

Bandiera Svizzra, losch marcau,
Schai leu en ferma bratscha,
Da nies itches, da Tes' guerriers
Nin jester, che sempatscha.

En dultsch ruaus nus ruassein,
Havein da Tei fidonza,
Ti frar Franzos, cul cor ardent
D'aviarta demananza.

E nus Grischuns, nus vegls Romontschs
En tiara spatatschada,
Nus vein, Ti sas, adina giu,
En pugn taglionta spada. —

Sin greppa, crests, sper trutgs e vals
Stat franc la guardia grischas;
Nus defendein la libertat,
Che clar sils quolms terlischa.

Sche dei il maun, Vus vegls amitgs,
Nus essan d'ina pasta,
Pitin cun Vus, bargin cun Vus,
Fagiein cun Vus er fiasta.

Viva Genevra,
Viva la Svizzera,
Viva la Grischa!

